



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 二 年

第 六 號

第九十五次會議
一九四七年一月二十日

紐約成功湖

目 錄

第九十五次會議

	頁數
十九．臨時議事日程.....	五九
二十．介紹比利時常任代表.....	五九
二十一．通過議事日程.....	六〇
二十二．討論美國所提延期討論大會關於軍備之普遍管制及裁減之決議案之請求.....	六一
二十三．討論英聯王國控訴阿爾巴尼亞案.....	六四

文 件

附件

有關第九十五次會議之各項文件載於：

第二年補編第二號

一九四六年十二月二十七日蘇維埃社會主義共和國聯邦出席安全理事會代表 致祕書長函(文件 S/229).....	三
大會就“關於聯合國會員國軍隊之情報”所作之決議案(文件 S/230).....	四
大會就“關於軍備之普遍管制與裁減之原則”所作之決議案(文件 S/231).....	五
美利堅合衆國代表於安全理事會第八十八次會議中所提之決議案草案 (文件S/233).....	六
法國代表於安全理事會第九十次會議中所提之決議案草案(文件 S/243).....	七

第二年補編第三號

一九四七年一月十日英聯王國出席安全理事會代表爲科府海峽事件致祕書長 函(文件 S/247).....	八
---	---

第二年補編第五號

一九四六年十二月三十一日原子能委員會主席爲呈送“原子能委員會致安全 理事會第一次報告書”致安全理事會主席函(文件 S/239).....	十四
---	----

安全理事會正式紀錄第二年第四號

	頁數
澳大利亞代表於安全理事會第九十二次會議中所提之決議案草案.....	三六
哥倫比亞代表於安全理事會第九十三次會議中所提之決議案草案.....	四八



聯合國
安全理事會
正式紀錄

第二年

第六號

第九十五次會議

一九四七年一月二十日星期一午後三時在紐約成功湖舉行

主席：Mr. N. J. O. MAKIN(澳大利亞)。

出席者：下列各國代表：澳大利亞，比利時，巴西，中國，哥倫比亞，法蘭西，波蘭，敘利亞，蘇維埃社會主義共和國聯邦，英聯王國，美利堅合眾國。

(丁)澳大利亞代表於安全理事會第九十二次會議中所提之決議案草案(文件 S/249)⁵。

(戊)哥倫比亞代表於安全理事會第九十三次會議中所提之決議案草案(文件 S/251)⁶。

十九. 臨時議事日程

一. 通過議事日程。

二. 大會就“關於軍備之普遍管制與裁減之原則”所作之決議案(文件 S/231)¹及關於實施該決議案之各項提議：

(甲)一九四六年十二月二十七日蘇維埃社會主義共和國聯邦出席安全理事會代表致秘書長函(文件 S/229)²。

(乙)美國代表於安全理事會第八十八次會議中所提之決議案草案(文件 S/233)³。

(丙)法國代表於安全理事會第九十次會議中所提之決議案草案(文件 S/243)⁴。

三. 大會就“關於聯合國會員國軍隊之情報”所作之決議案(文件 S/230)⁷。

四. 一九四六年十二月三十一日原子能委員會主席為呈送“原子能委員會致安全理事會第一次報告書”致安全理事會主席函(文件 S/239)⁸。

五. 英聯王國駐安全理事會代表為科府海峽事件致秘書長函(文件 S/247)⁹。

二十. 介紹比利時常任代表

主席：於進行通過議事日程之前，本席謹向今日第一次就席之比利時常任代表Mr.

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第二年補編第二號附件五。

² 同上，附件三。

³ 同上，附件六。

⁴ 同上，附件七。

⁵ 參閱安全理事會正式紀錄第二年第四號第九十二次會議。

⁶ 同上，第九十三次會議。

⁷ 參閱安全理事會正式紀錄第二年補編第二號附件四。

⁸ 同上，補編第五號附件十四。

⁹ 同上，補編第三號附件八。

van Langenhove 表示歡迎，並告以吾人能得彼在此，曷勝欣慰。貴前任在此時，吾人對於其所完成之偉大工作，以及其對於貴國及本理事會之供獻，極為欽佩，敬請閣下向其轉達吾人之誠摯謝意。吾人並欲向閣下表示極熱烈之歡迎，深信貴前任所成就之有益工作必能因閣下之在此而永繼弗替。

Mr. VAN LANGENHOVE (比利時)：辱承貴主席致辭歡迎，本人深為銘感。

本人奉命以敵國代表之資格，參與安全理事會工作，深感榮幸。同時，本人亦深知此項職務責任之艱巨，茲向我理事會各同仁保證本人將以與諸君竭誠合作為首要之職責。

二十一．通過議事日程

主席：吾人現進行討論議事日程第一項，即議事日程之通過。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人擬就臨時議事日程第五項略表意見。本人對於英聯王國代表團致安全理事會之文件中關於本問題之意見未能贊同。本人對於英聯王國代表關於英國政府控訴阿爾巴尼亞一事所表示之意見，歉難同意；而對於將該案置於安全理事會議事日程內之提案，亦不同意。英國政府提供蘇聯政府之英國與阿爾巴尼亞政府間之來往公文顯示阿爾巴尼亞政府曾於其一九四六年十一月十一日致英國政府之照會中提議設立一混合委員會以處理科府海峽內之掃雷問題，可見阿爾巴尼亞政府原願研討有無可能解決與該二國政府有關之問題。然阿爾巴尼亞政府之提議竟未為英國政府所接受。

阿爾巴尼亞政府於其答復一九四六年十二月九日英國政府照會之復文中，重申其願為國際航運問題合作之意。由英國政府嗣後所採取之步驟觀之，此項阿爾巴尼亞政府之第二次提議顯然又被拒絕。英國政府拒絕一九四六年十一月十一日阿爾巴尼亞方面組織混合委員會之提議一舉，實違背聯合國憲章第三十三條。該條規定各當事國應儘先以“談

判、調查、調停、和解、公斷、司法解決、區域機關或區域辦法之利用或各該國自行選擇之其他和平方法”求得解決。現當事國一造已表示準備並願意採取上述第三十三條所規定之解決爭端之程序時，他造竟不願意採取是項步驟。

英國提交安全理事會之申訴中，為自圓其說起見，乃引證聯合國憲章第三十五條。然就本案而論，蘇聯代表認為科府海峽事件與阿爾巴尼亞關於該事件之行爲並未構成一種對於安全與和平之威脅。吾人熟諳各項事實以及本問題之有關文件後，即可知所謂阿爾巴尼亞關於該事件之行爲足以構成一和平與安全之威脅一說，至少亦為一種奇談。無論如何大聲叫囂，事實之真相決不能因而改變。

再者，科府海峽航運安全問題無疑可藉一國際掃雷組織之協助由有關各國政府以談判方式加以規定。此項可能至今尚未充分利用，而充分利用此項可能或可首先有裨於二有關國家間之關係。

本人所以不能贊同將英國政府之申訴置於安全理事會議事日程內一案，其理由即如上述。蘇聯代表團認為安全理事會毫無考慮此項問題之理由。

Sir Alexander CADOGAN (英聯王國)：本人首先須自認對於蘇聯代表之陳述殊為詫異。在開會之前刻彼曾向本人提及議事日程中此一項目；如當時彼即向本人表示彼將提議取消該項，則吾人即可對此事有所討論，並可節省少許時間，或亦不無少補。惟彼現已通知吾人謂將反對以此事列於議事日程中矣。主席先生，本人茲將僅以討論吾人目前即須解決之問題為限，而不涉及本問題之實體。

蘇聯代表於其陳述中提及阿爾巴尼亞關於設一聯合委員會之提議，一若所有敵國政府與阿爾巴尼亞政府間之糾紛，已有一實際解決方策者；殊不知成立該聯合委員會之提議，僅係阿爾巴尼亞政府就該事件某一方面所提之特別提案而已，即應掃雷海峽範圍之劃定是也。因此該提案並未予吾人以二國政

府所爭執之所有前後事件，均可獲一解決之希望。

Mr. Gromyko 又謂敵國政府違背憲章第三十三條。本人擬向彼指陳：吾人過去毋寧頗為謹慎，不使有此種情事發生。吾人並未立刻向理事會提出此事，而於去年十二月間將吾人之全部理由向阿爾巴尼亞政府提出，旨在用外交方式直接交換意見。依吾人之見解，此為正確之程序，過去十個月中所有提交理事會之事件，其未依此項程序辦理者，不知凡幾。吾人給與阿爾巴尼亞政府以二星期之時間提出答復，阿爾巴尼亞政府於二星期之終提出其答復，然無論自任何一方面言之，吾人均難認該答復為滿意。

茲者 Mr. Gromyko 之意似謂吾人於向理事會提出任何事件以前，必須以“談判，調查，調停，和解，公斷，司法解決”或“利用區域機關或區域辦法”或吾人“自行選擇之其他方法”求得解決。此為第三十三條第一項之規定。但本人亦必須請諸君注意第三十六條。該條稱：“屬於第三十三條所指之性質之爭端或相似之情勢，安全理事會在任何階段，得建議適當程序或調整方法。”

敵國政府因有鑒於企圖與阿爾巴尼亞政府解決本事件一舉，結果並不圓滿，乃情不獲已決定將該事件向安全理事會提出。該事件已在諸君議席之上，本人相信理事會必同意予以討論，並決定一解決辦法。

Mr. Gromyko 又稱已發生各項事件不能即認為構成一國際和平之威脅。若欲為何即構成和平之威脅下一定義，或不無困難，然本人須指明敵國已有四十四名水兵為一戰爭武器所炸斃矣。吾人甚願知悉此事如何發生，何以發生。此類事件將來仍可繼續發生，吾人認為理事會能愈早討論該事件全部問題愈妙。

Mr. Gromyko 復稱解決此項事件之最佳辦法莫如設一某種國際掃雷組織。吾人於申論吾方理由之際¹，本人當再證明現已有一

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第二第十五號第一百〇七次會議。

國際掃雷組織，且去年十一月之掃雷工作，即係根據該國際組織之授權而進行者。主席先生，本人發言應止於此，不然本人將超出此刻所討論實際問題之範圍，故本人除請理事會決定將本事件置於議事日程之內以外，不能更有所言。

主席：安全理事會其他代表尚有擬對通過議事日程一事發言者否？如無發言者，本席即向理事會提議通過本席適間所讀之議事日程，凡贊成通過本議事日程者請舉手以示贊成。

（用舉手表決法表決，議事日程以十票對零票通過，棄權者一票。）

贊成者：

澳大利亞
比利時
巴西
中國
哥倫比亞
法蘭西
波蘭
敘利亞
英聯王國
美利堅合眾國

反對者：

無

棄權者：

蘇維埃社會主義共和國聯邦

二十二．討論美國所提延期討論大會關於軍備之普遍管制及裁減之決議案之請求

主席：第二項為大會就關於軍備之普遍管制與裁減之原則所作之決議案。關於本項，美國代表曾提出一項決議案，依據議事規則，吾人應先予討論。該決議案原文如次：

“安全理事會議決：第九十五次會議議事日程中第二、三、四各項目之進一步審議應延至一九四七年二月四日。”

本席擬以主席之地位聲明當本項前次在理事會中被討論時，猶憶本席曾表示凡代表之就本問題之實體發言者，本席殊不願使其中斷。其時理事會半數代表已就本問題之實體發言，而其他代表亦已登記請求發言。因此本席對於代表中原欲發言而無繼續發言機會者殊覺抱歉，然本決議案則確有儘先由理事會予以考慮之權。

其時美國代表曾撤回其決議案，以便發言均得一完成，而理事會中所有代表亦均已就問題之實體發言，本席現請各代表務必僅就現所提出而有考慮優先權之問題發言：即議事日程中第二、三、四各項是否應延至二月四日再予審議是也。有任何代表欲就該問題發言者否？

Mr. PARODI (法國)：理事會現有一美國代表團所提關於延期辦理吾人裁減軍備之工作之新決議案草案，而裁減軍備係就廣義而言，包括原子武器及他種軍備之裁減在內。

美國代表團所建議延展之期限原約三星期不足，現則已減至整整二星期矣。

即僅就禮貌而言，吾人對於美國代表之請求亦應予以考慮。所有在座各國代表遇到困難問題時，均曾需有較多時間以向各該本國政府請訓。誠然，美國代表團並無此種困難，蓋以該代表團與本理事會其他各國代表不同，其本國政府即近在咫尺之故。但在一例外場合之下，例如美國政府人員更動之際，本人以為此正予吾人以一機會可資答報美國代表團允與吾人以較多時間時之盛意，是故吾人理應考慮美國同仁之請求，並加以接受。

但本人仍擬提醒諸君：聯合國所有會員國所通過之大會決議案曾建議本理事會儘速審議裁減軍備問題。此種緊急之意在該決議案每一段中均可發現，如謂“加速”“迅即”“迅予審議”等等。

因此本人建議吾人於同意延至二月四日再審查本問題之際，同時應詳加思索並擬定一切必要之決議案草案，俾一屆吾人再度討論本問題之時，可以儘速處理此事。

主席：本席茲為澳大利亞代表團聲明：澳大利亞代表團與理事會其他各代表團同，承認有關裁減軍備問題之事項以及理事會現所討論之其他與該問題密切關連之問題非常重要與緊急，但吾人亦未漠視美國代表所提稍緩考慮本問題之請求。在美國代表所敘述之情況下，如請求吾人就該項目是否可延至一較為便利與一予彼以所需之較多會商機會之日期再予審議一節加以考慮，亦極合理。但本席擬問美國代表是否可與吾人以一較彼所建議者略早之日期，俾本事項可在可能範圍之內儘速予以討論，且全世界亦可了然於吾人對於本項目所關事項之嚴重關懷。總之，本席擬問美國代表可否建議一二月四日以前之日期，俾理事會之工作可加速進行。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人擬就本問題略表意見，但擬首先向美國代表提一問題：美國提出第二次決議案一舉是否即為撤回其在安全理事會第八十八次會議中所提出之第一次決議案¹，抑為吾人現有二件美國決議案？

Mr. AUSTIN (美利堅合眾國)：現有二項待解答之問題，倘貴代表同意，本人將先答復後一問題，因此似為本人答復各該問題之正當次序也。

本人對於程序問題之了解如次：目前有待決定之決議案，亦即有優先討論權者，為一僅與時間有關之決議案。該決議案對於已在議事日程中之各項目並不引起任何問題，僅請求將第九十五次會議議事日程中第二、三、四各項延至二月四日再予審議而已。倘該決議案果被通過，亦僅能有一項效果：即延期審議第二、三、四各項。在第二項目下共有公函一件及決議案草案四件，其中有一件決議案草案係美國所提；據本人所悉，該案即為被稱作美國第一次決議案者。由此可見美國之二件決議案迥乎不同。目前有待決定之決議案僅與審議之時間有關，對於議事日程中任何問題或項目之內容均無影響。該案並未剝奪安全理事會中任何人有關目前議事日程

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯第二十九號。

之權利。除延期之非正式結果外，該案對於全局毫無影響。如諸君惠允延期，則必可使出席理事會代表之一行動較為迅速，對其所須遵循之步驟較有把握，且對於議事日程中各問題之背景及知識亦可了解較多。

本人視此種延期為一極巨大之利益。延期且可有以下之結果：即縮短就本議事日程中各實體問題獲得一最後決定所需之時間。本人意謂若干誤解或可因而消除。吾人或亦可因而達成某種程度之協議；某種事件在表面上雖似延擱而在實際上往往反足促成獲得最後結果者，吾人在類似情況之下亦屢有所見。故本人誠摯希望本案延期之結果亦能如此。

本人倘已圓滿答復第一項問題，現即擬答復第二項問題，即美國代表於討論本議事日程之前是否可在較二月四日為早之日期內完成其所認為應辦之事。倘主席可以見諒，本人擬先駁斥此種延期之動議可能引起之另一推論。

本人擬申明美國之態度非在造成決議之延緩，而在儘可能加緊並從速審議軍備管制及裁減問題之所有關各方面。本人如謂美國希望縮軍之切過於一切其他國家，亦不為過；本人可確告諸君：吾人對於鄧巴頓橡園提案，開普爾提培克協定 (Act of Chapultepec) 墨京決議案，金山市聯合國憲章之擬成與其為美國參議院有史以來所未有之多票數所批准等事，其一切行為之精神咸係以一崇高目的為宗旨，即使戰爭終得消弭是也。此事既為吾人真誠懇摯之目的，則吾人斷不致阻礙其達成，吾人並認裁減軍備為消弭戰爭之最重要方法之一，殆不待言。

故美國態度有如上述，絕不應視為係以任何方式企圖阻礙聯合國用軍備之一般管制與裁減與原子能委員會第一次報告書之審議等方式達成其偉大目的。原子能委員會之報告書為議事日程上另一項目。

此項問題並非本人事前一無所知者，理事會主席已加說明。本人前曾思及將日期提前之可能，但現已發現由於非本人所能控制之原因，此事殊不可能。各種情事使本人不

能於二月四日以前完成必要之工作，前來安全理事會根據議事日程各項目之內容加以討論。此類情事一部份想已為諸君所週知，已為公開之事實。另一部份尙未能予以公開，然無論公開與否，本人可向諸君保證其仍係事實。故本人終無法將日期提至二月四日以前，殊以為歉。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人曾向美國代表提一問題，即美國提出第二件決議案一舉是否即為撤回其第一件決議案之謂。吾人業已獲得一肯定之答覆，謂美國並未撤回其第一件決議案，該二決議案現均在聽候理事會加以考慮。

吾人已知第一件美國決議案之意義，即安全理事會應首先審議原子能委員會之報告書，而理事會應僅於就該報告書作一決定之後始能考慮有關大會一九四六年十二月十四日決議案之其他問題。此即為美國第一件決議案之意義。

故倘美國第二件決議案獲得通過，則當安全理事會再度考慮本問題時，美國代表必將堅持其第一件決議案。此實為 Senator Austin 所與吾人之答覆之惟一解釋。

如此即不免引起另一問題：即在目前或於二月四日討論本決議案並對美國第一件決議案採取一適當之決議，其間究有何區別乎？本人未見其有何區別。本人認為毫無延期審議本問題之理由。倘延期審議之目的僅在使新任國務卿有較多時間熟悉其中究竟，自當另作別論，但問題實不在此。而問題為：就美國代表所作之答復測之，吾人於二月四日仍須重行討論美國之第一件決議案；蓋該案並未更動也。職是之故，本人不解何以吾人不待至此神妙莫測之二月四日不可。

此事顯然並非一宜對新任國務卿表示禮貌之問題。倘此事僅為一禮貌問題，則本人率先參加本理事會對新任國務卿表示此種禮貌，以便彼能有熟習詳情之時間；但問題顯不在此。此中實別有問題存在。此問題為：安全理事會能否及應否於目前不再延擱，立即就擬具各項提案以實施大會十二月十四日決議案一事，有所決定？此即為目前之問題。

十二月二十七日蘇聯公函¹中除二項提案外，對於有關實施十二月十四日決議案之具體問題，並無任何具體性質之建議：第一項提案為安全理事會應儘速研究實施大會決議案之方法；第二項載於十二月二十七日致祕書長函¹中之提案，建議設一委員會，換言之，即為一項關於安全理事會應責成何種組織就實施大會決議案之實際步驟，擬具具體提案之提議。安全理事會決不能對設一委員會以協助其工作一事避不採取決定。不然；請問尚有何其他辦法達成其任務？安全理事會遲早須對設置此類輔屬機關以協助其工作一事作一決定。然作一決定果需數星期之久乎？

故問題決不在此，即決不在難以揣度美國對蘇聯關於組織問題所提一案之態度，而在美國代表答復中涵義所指之美國提案之實體。

總之，本人茲再度聲明，本人不見有何理由必須延至二月四日始審議是項重要而急迫之問題，或何以吾人不能在本月內不再延擱，立即採取適當之步驟。

主席：各代表中尚有欲對本決議案發言者否？如無人欲發言，本席當即將美國代表之提案提請理事會各代表表決。該提案為：

“安全理事會議決：第九十五次會議議事日程中第二、三、四各項目之進一步審議應延至一九四七年二月四日。”

凡贊成者請舉手。

（當用舉手表決法表決，美國所提延至二月四日再審議議事日程中第二、三、四各項目一案，以九票對二票通過。）

贊成者：

澳大利亞

比利時

巴西

中國

哥倫比亞

法蘭西

敘利亞

英聯王國

美利堅合眾國

反對者：

波蘭

蘇維埃社會主義共和國聯邦

棄權者：

無。

二十三．討論英聯王國控訴阿爾巴尼亞案

主席：關於議事日程第五項目，本席擬請安全理事會注意依憲章第三十二條：

“...非聯合國會員國之國家，如於安全理事會考慮中之爭端為當事國者，應被邀參加關於該項爭端之討論，但無投票權。”

依此，理事會似有邀請阿爾巴尼亞參與討論議事日程中本項目之義務。

第三十二條復稱：“安全理事會應規定其所認為公平之條件，以便非聯合國會員國之參加。”依據理事會在最近希臘申訴案中所立之先例，本案中阿爾巴尼亞所須接受之條件，似應為阿爾巴尼亞須接受在此種事例中適用於一聯合國會員國之一切義務。

因此，本席向理事會提議，在請英聯王國代表發言或於討論阿爾巴尼亞問題之實體以前，吾人應先決定邀請阿爾巴尼亞參與有關此項爭端之討論，但無投票權。如阿爾巴尼亞政府決定接受此項邀請，吾人應要求該政府就本案討論範圍之內接受加於一聯合國會員國之一切義務。

本席請問此項關於大概情況之陳述，理事會是否可加接受？

Sir Alexander CADOGAN（英聯王國）：主席先生，貴主席適所提議者，本人認為完全正確。本人僅擬說明如理事會接受此項提案，本人希望立即致電阿爾巴尼亞政府，以便該國政府得從速派遣代表參加。本人亟願

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第二年補編第二號附件三。

儘早開議本案，此點本人於今日下午前次發言時已加以提及。此案懸擱已久，而實際事件去年十月即已發生，故本人將反對再有任何不必要之拖延。

主席：理事會中有任何代表欲發表意見否？如無人欲發表意見，請問諸君是否同意本主席所提之建議？

（邀請阿爾巴尼亞無投票權參與討論科府事件之提案通過。）

主席：本席擬陳明吾人已非正式通知阿爾巴尼亞謂吾人或須請其列席會議；本席並信此項非正式通知係於上星期某日發出者。於決定將本案延期至何日討論以前，諸代表至少可知悉關於此項情況，業已預先非正式通知阿爾巴尼亞政府矣。

在此方面不悉有否任何代表擬發表建議？本席明瞭英聯王國代表希望儘速討論本事項，諸君認為星期三午後三時是否為考慮本事項之適當之日期與時間？

Mr. GROMYKO（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：主席先生，本人以為於此時決定一固定日期，殊非易事，因理事會今日始決定邀請阿爾巴尼亞政府代表參與本問題之討論，吾人尙不知阿爾巴尼亞代表何時可抵達紐約，故本人以為此時甚難決定何時吾人可集會討論本事項。再者，本人擬請理事會注意在討論本案期間內安全理事會若干代表或需要若干適當之專家以供諮詢。由此觀之，吾人顯然不宜預定一固定之日期；何況吾人採取此項決定時，並不十分確定理事會能否於下次會議中考慮本問題，因彼時吾人或須再變更吾人原定之計劃也。因此，似仍以不決定一固定日期為佳。

Sir Alexander CADOGAN（英聯王國）：主席先生，本人自全惟貴主席及理事會之決定是從。同時蘇聯代表主張討論本問題時阿爾巴尼亞代表必須在座，顯然亦至為有理。

但本人仍擬提出一項建議。該建議為：倘吾人通過貴主席所提暫定一日期之提議——本人希望吾人可予以通過，因本人未見

將本案提交理事會有何不妥也——再倘星期三下午開會亦屬可能，則本人以為預定一日期亦屬佳事。

本人擬再請問一事。本人不悉下一手續是否可行：如屆時阿爾巴尼亞代表仍未到會，倘本人即行發表本人之陳述，時間豈非較可節省，蓋本人必須從詳引證吾人送交理事會各項文件中所載之事實也。本人發表是項陳述後，文件當即分發諸君，而後理事會即可休會，而諸君均可於空閒時加以研究。在阿爾巴尼亞代表到會以前，吾人當然不能進行討論。但本人甚望屆時彼可以到達，因事實上吾人通知阿爾巴尼亞政府已近一星期，自該政府收到非正式通知至本星期三恰為一星期，故本人希望其代表可以到達。即或因某種原因而不能到達，此亦為無可如何之事，吾人惟有延會，俟阿爾巴尼亞代表抵達後再繼續討論。但為節省時間起見本人始終認為本人或可先作一口頭陳述，理事會即可散會，而本人陳述之本文亦即可分發諸代表。

本人所以亟欲早日討論本案之次要原因之一為：Mr. Gromyko 曾提及此間代表團中或有需要若干專家協助討論與審查本案者。本人已不得不留專家數人在此數星期之久，當不能想像無限期留其在此。然此僅為一次要理由，本人頗了解其他代表團或須聘用專家，本人希望各該代表團竭力於最短期間將其聘來；本人並可一提敝國政府於頗久以前即已直接通知蘇聯政府謂有將本事項提出之意，故本人相信蘇聯代表團已有所準備，無須冗長之時間以聘用專家；彼等於星期三或均可到齊。

Mr. GROMYKO（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：主席先生，一俟理事會可以審查本問題時，本人對於在可行範圍內儘早開會討論本問題，並不反對。然常識明示吾人星期三阿爾巴尼亞代表多半不能到會。請問彼如何能於星期三到達？彼惟有不乘飛機，改以火箭彈為其交通工具，始能於星期三到達，然目前此種交通工具尙未發明。本人以為於今日決定本星期三召開理事會會議一事不

切實際，因吾人明知彼時阿爾巴尼亞代表將不能參與會議也。

Sir Alexander CADOGAN 曾告吾人謂如阿爾巴尼亞代表星期三不能到會，彼已準備在該代表不在場時發表一項陳述。果爾則安全理事會於僅有一當事國在場時即須開始審議一項爭端，本人極端反對此種程序。此為一種乖謬之程序，為安全理事會將來工作計，此種程序既乖謬而又危險。本人認為在現階段中安全理事會所有收到載有 Sir Alexander Cadogan 及英國政府意見之文件，已足敷用。安全理事會有何理由給與本問題有關二當事國之一以於另一當事國不在場時陳述其意見之機會乎？此事並無絲毫理由；英國代表之在紐約並不足構成理事會接受此項提案之充分理由。

本人茲重申前言，於一切就緒之時，本人決不反對理事會儘早為此問題召集會議，換言之，即俟阿爾巴尼亞代表抵達此間，以及理事會若干理事國已聘到必需之專家以後，有如本人所指陳者。本人相信此種方式較英國代表所提出之辦法為正確。

主席：本席以為吾人可用下列方法解決此事，即將召集安全理事會下次會議之問題交由主席決定。但本席擬表明：當主席或秘書處能將電請阿爾巴尼亞參加討論一事以及與本理事會目前之問題有關之其他事項之辦理進度告知本理事會時，本席確認為有於本星期內某一日召集會議之必要，屆時當再由理事會決定是否願意進行本問題之討論。

故如無人反對，本席擬建議由本席於對理事會最適宜之時日召集會議；本席自當預先通知諸代表，以便彼等有充分時間作一切必需之準備。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席先生，本人擬請貴主席確切說明貴主席提議之意義，貴主席究係提議於本星期為此問題召集會議乎，抑係提議由貴主席俟理事會可討論本問題時再定會議之日期？

主席：本席之希望為召集下次會議之日期應交由主席決定。本席並已說明開會日期

應為本星期內之某一日，惟在星期三以後，而自本日起至該一日止之期間內，理事會與阿爾巴尼亞政府之間當已就理事會目前所處理之問題交換電訊；彼時吾人必可獲悉阿爾巴尼亞政府關於出席安全理事會一事之願望為何。此項消息自當儘早向安全理事會報告，彼時安全理事會亦可決定擬將本問題延至何時再加討論，或是否即可聽取英國代表之陳述。彼時安全理事會本身有決定此事之全權。倘阿爾巴尼亞果願參與此項討論時，吾人屆時對於阿爾巴尼亞代表究將於何時出席安全理事會一事亦可較易知悉。

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席先生，本人對於理事會究應於二有關國家代表均在座時審議本事項，抑應於僅有一國代表在座時即審議本事項一節，異常重視。故本人未能同意貴主席提案之第二部，因其中含有理事會雖僅有英國一國代表在座時亦可審議本問題之意也。本人認為此項程序實屬錯誤，且亦並非公平審議英政府所提問題之方法。

本人建議接受貴主席提案之第一部，即當安全理事會已可進行審議本問題時，換言之，即當另一有關國家代表業已到達時，可由主席全權決定何時召集理事會下次會議。

主席：關於本席提案之第二部，本席可對於蘇聯代表就主席之態度所提責問答復如次：蘇聯代表自將承認惟理事會本身乃能決定其自身之事務。故理事會無論何時開會，均能決定是否應進行討論本事項。因此，如於本星期內以後某一日召集會議，並非有關事項即將進行討論之謂。該問題惟理事會本身始能於彼時加以決定。是故本席不解蘇聯代表對於本席提議之第二部究有何可以疑慮或有可與本主席爭執之處，因惟有理事會可於適當時間決定審查何事與如何加以審查也。

Sir Alexander CADOGAN (英聯王國)：本人僅欲指陳：倘理事會通過 Mr. Gromyko 之提案，即不啻將理事會之權力自貴主席手中取去，將其交與阿爾巴尼亞政府，此決非本人所能贊同。

主席：茲將本席頃所提一案交由理事會表決：即由主席召開下次會議並決定其日期。凡贊成該提案者請舉手。

（當用舉手表決法表決，由主席召集並決定下次會議日期之提案以十票對零票通過，棄權者一票。）

贊成者：

澳大利亞
比利時
巴西
中國
哥倫比亞

法蘭西
波蘭
敘利亞
英聯王國
美利堅合衆國

反對者：

無

棄權者：

蘇維埃社會主義共和國聯邦

主席：安全理事會現停會，俟理事會主席決定日期後再行集會。

（午後五時二十五分散會）

DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA—*ARGENTINE*

Editorial Sudamericana
S. A.
Calle Alsina 500
Buenos Aires

AUSTRALIA—*AUSTRALIE*

H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney

BELGIUM—*BELGIQUE*

Agence et Messageries de la
Presse
14-22 rue du Persil
Bruxelles

BOLIVIA—*BOLIVIE*

Libreria Científica y
Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
La Paz

CANADA—*CANADA*

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

CHILE—*CHILI*

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

CHINA—*CHINE*

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

COSTA RICA

COSTA-RICA

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

CUBA—*CUBA*

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

CZECHOSLOVAKIA

TCHECOSLOVAQUIE

F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

DENMARK—*DANEMARK*

Einar Munksgaard
Nørregade 6
Kjobenhavn

DOMINICAN REPUBLIC *REPUBLIQUE*

DOMINICAINE

Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

ECUADOR—*EQUATEUR*

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

FINLAND—*FINLANDE*

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskauskatu
Helsinki

FRANCE—*FRANCE*

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris V^e

GREECE—*GRECE*

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

GUATEMALA

GUATEMALA

José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
Guatemala

HAITI—*HAITI*

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
Port-au-Prince

INDIA—*INDE*

Oxford Book & Stationery
Co.
Scindia House
New Delhi

IRAN—*IRAN*

Bangahe Piaderow
731 Shah Avenue
Teheran

IRAQ—*IRAK*

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

LEBANON—*LIBAN*

Librairie universelle
Beirut

NETHERLANDS

PAYS-BAS

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s'Gravenhage

NEW ZEALAND

NOUVELLE-ZELANDE

Gordon & Gotch
Waring Taylor Street
Wellington

NORWAY—*NORVEGE*

Norsk Bokimport A/S
Edv. Storms Gate 1
Oslo

SWEDEN—*SUEDE*

C. E. Fritze's Kungl.
Hofbokhandel A.-B.
Fredsgatan 2
Stockholm

SWITZERLAND—*SUISSE*

Librairie Payot S. A.
Lausanne

.....
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

SYRIA—*SYRIE*

Librairie universelle
Damascus

UNION OF SOUTH AFRICA

UNION SUD-AFRICAINNE

Central News Agency Ltd.
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg

UNITED KINGDOM

ROYAUME-UNI

H.M. Stationery Office
P.O. Box 569
London, S.E. 1

UNITED STATES OF

AMERICA

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.

YUGOSLAVIA

YUGOSLAVIE

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
Belgrade